

## El equipo

Esperanza Alfonso Carro  
Alfredo Calahorra Bartolomé  
Maribel Fierro Bello  
Carmen García Bueno  
Fernando García Rodríguez  
Mounir Saifi  
Jan Thiele

Proyecto *Reason and Belief: Theological Debates in the Medieval and Early Modern Islamic West*. (J. Thiele, ILC, CCHS, CSIC)

Proyecto *El mundo según Homero: de Dionisio Periegeta a Eustacio de Tesalónica* (Programa Logos, Fundación BBVA – SEEC)

Grupo de investigación *Historial Cultural del Mediterráneo* (PTI MedHis, ILC, CCHS, CSIC)



Semana de la Ciencia 2021  
2 y 10 de noviembre

## La biblioteca califal de Córdoba Libros, ciencia y política



BnF Arabe 5847, f. 5<sup>v</sup> (s. XIII)

Centro de Ciencias Humanas y Sociales, CSIC  
Calle Albasanz 26-28, 28037 Madrid



## El Mediterráneo en el siglo X



## El califato de Córdoba



## ¿Te has quedado con ganas de saber más?

Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CCHS-CSIC)

<http://biblioteca.cchs.csic.es/>

<http://manuscripta.csic.es/>

Biblioteca Nacional Española

<http://www.bne.es>

<http://www.bne.es/es/Colecciones/Manuscritos/index.html>

British Library

<https://www.bl.uk/>

<https://www.bl.uk/manuscripts/>

Bibliothèque nationale de France

<https://gallica.bnf.fr>

Biblioteca Apostolica Vaticana

<https://digi.vatlib.it/>

Europeana

<https://www.europeana.eu/es>

### Libros sobre bibliotecas

*El nombre de la Rosa* (novela)

*Fahrenheit 451* (novela)

*La ladrona de libros* (novela)

*The Raven King* (ensayo sobre la biblioteca de Matías

Corvino, reconstruida de manera digital:

<https://corvina.hu/en/category/virtual-corvinas/all/>)

## Tu nombre en la escritura de las tres culturas

(escribe debajo de cada rectángulo el idioma correspondiente)

---

---

---

## Fechas para recordar

- 711: desembarco de los musulmanes en la Península Ibérica.
- 773: emirato independiente de Córdoba.
- 818: revuelta del Arrabal en Córdoba e invasión de Creta por los piratas.
- 825: embajada del al-Gazal a Bizancio.
- 929: Abderramán III (r. 912–961) se declara califa independiente.
- 936: inicio de las obras de Medina Azahara.
- 945 (–959): ascenso al trono bizantino de Constantino VII.
- 946–948: primera embajada bizantino–andalusí.
- 950: llegada a Córdoba de la *Materia medica* Dioscórides y la *Historia* de Orosio.
- 951: llegada a Córdoba del monje Nicolás.
- 951–959: varias embajadas entre Bizancio y al-Ándalus (regalos diplomáticos).
- 955: alianza militar bizanto–andalusí contra los fatimíes.
- 959: llegada a Córdoba el *Libro de las causas* de pseudo Apolonio.
- 961 (–976): ascenso al trono de al-Hakam II.
- 961–963: artesanos bizantinos decoran la mezquita de Córdoba.
- 976 (–1013): ascenso al trono de Hisham II, hijo de al-Hakam II y gobierno *de facto* de Almanzor (978 – 1002).
- 1010–1013: mercenarios bereberes saquean y destruyen Medina Azahara.
- 1031: disolución del califato de Córdoba.

## Programa de la actividad

(duración total: 2 horas)

### Bienvenida

#### Córdoba y Bizancio en el siglo X (contexto histórico-político)

*¿Sabías que Córdoba y Bizancio eran las dos principales ciudades de los dos extremos del Mediterráneo en el siglo X?*

*¿Sabías que ambas potencias fueron aliadas?*

#### Las tres culturas: contexto social y religioso

*¿Sabías que en la biblioteca califal de Córdoba no solo había libros en árabe?*

*¿Sabías que cristianos, judíos y musulmanes colaboraban entre sí en la traducción de estos volúmenes?*

#### El libro como objeto

*¿Sabías que el libro era un objeto de lujo en esta época?*

*¿Sabías cómo se escribía un códice medieval y qué materiales se utilizaban para ello?*

| IPA | Valor | Nombre | Final | Medial | Inicial | Aislada | IPA | Valor | Nombre | Final | Medial | Inicial | Aislada |
|-----|-------|--------|-------|--------|---------|---------|-----|-------|--------|-------|--------|---------|---------|
| [d] | ḍ     | ḍād    | ض     | ض      | ض       | ض       | [ʔ] | '(a)  | alif   | ا     | -      | -       | ا       |
| [t] | ṭ     | ṭā'    | ط     | ط      | ط       | ط       | [b] | b     | bā'    | ب     | ب      | ب       | ب       |
| [z] | ẓ     | ẓā'    | ظ     | ظ      | ظ       | ظ       | [t] | t     | tā'    | ت     | ت      | ت       | ت       |
| [ʕ] | '     | 'ayn   | ع     | ع      | ع       | ع       | [θ] | th    | thā'   | ث     | ث      | ث       | ث       |
| [ɣ] | gh    | ghayn  | غ     | غ      | غ       | غ       | [ʒ] | j     | jīm    | ج     | ج      | ج       | ج       |
| [f] | f     | fā'    | ف     | ف      | ف       | ف       | [ħ] | h     | hā'    | ح     | ح      | ح       | ح       |
| [q] | q     | qāf    | ق     | ق      | ق       | ق       | [x] | kh    | khā'   | خ     | خ      | خ       | خ       |
| [k] | k     | kāf    | ك     | ك      | ك       | ك       | [d] | d     | dāl    | د     | -      | -       | د       |
| [l] | l     | lām    | ل     | ل      | ل       | ل       | [ð] | dh    | dhāl   | ذ     | -      | -       | ذ       |
| [m] | m     | mīm    | م     | م      | م       | م       | [r] | r     | rā'    | ر     | -      | -       | ر       |
| [n] | n     | nūn    | ن     | ن      | ن       | ن       | [z] | z     | zāy    | ز     | -      | -       | ز       |
| [h] | h     | hā'    | ه     | ه      | ه       | ه       | [s] | s     | sīn    | س     | س      | س       | س       |
| [w] | w     | wāw    | و     | -      | -       | و       | [ʃ] | š     | shīn   | ش     | ش      | ش       | ش       |
| [j] | y     | yā'    | ي     | ي      | ي       | ي       | [ʂ] | ṣ     | ṣād    | ص     | ص      | ص       | ص       |

## El alfabeto árabe

|   |   |   |  |  |
|---|---|---|--|--|
|    |    |    |   |   |
|    |    |    |   |   |
|    |    |    |   |   |
|    |    |    |   |   |
|   |   |   |  |  |
|  |  |  |  |  |

## Destrucción y conservación del patrimonio bibliográfico

*¿Sabías que muchos manuscritos han sido digitalizados, de manera que si se destruyen físicamente su contenido se conservará para futuras generaciones?*

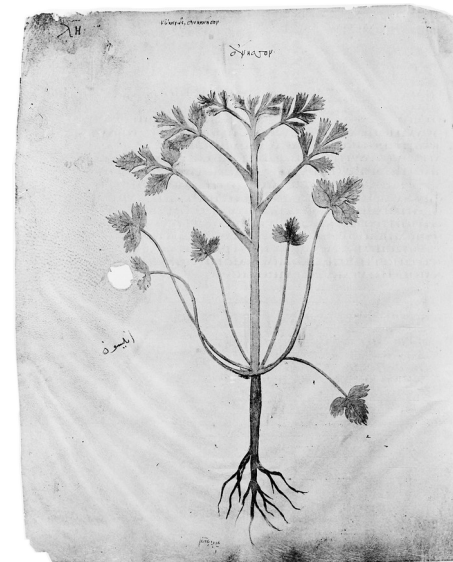
*¿Sabías cómo trabaja un investigador del libro hoy en día?*

**Pausa** (15 minutos)

**Taller de escritura** (45 minutos)

*¡Descubre las escrituras árabe, griega y hebrea!*

Vindob. med. gr. 1, f. 49<sup>v</sup>, s. VI: anís



## El alfabeto griego



## El alefato hebreo



¿Sabías que el alfabeto griego, a pesar de derivar del fenicio (que es una lengua semítica) se escribió desde muy pronto de izquierda a derecha?

¿Sabías que el alfabeto latino tiene su origen en el griego?

